

Bókaummæli

Jansson, Tove: Tröllavetur. Umsett hefur Róland Lenvig. Útgevartíð: Róland Lenvig, Kívík 1977. 125 síður, myndir. Kr. 40,— innbundin, kr. 30,— heft.

Tove Jansson (f. 1914) er finsk-svensk og var upprunaliga málari. Seinni fór hon at skrifa barnabækur, og gjörði eisini sjálf myndirnar í hesum bókum. Eisini hevur hon gjørt »tekniseriur«, men seinastu árin hevur tað verið í felag við beiggja sinum, Lars Jansson.

Høvuðspersónarnir í bókunum hjá Tove Jansson eru Mumitrollini, ið búgva í Mumidalinum, men umframt tey er eisini ein rúgva av øðrum skapningum. Tilsamans eru 9 bækur um Mumitrollini, og kunnu tær lesast hvør fyri seg. Í hesum søgunum er altíð okkurt hóttandi og vandamikki, ið vinnast skal á, sum til dømis gleðandi hala-stjørnur, vatnflóð, jarðskjálvti og tann harði, ókendur veturin.

Tove Jansson hevur fingið fleiri virðislonir, millum annað hesar: Nils Holgersson-plaketten í 1953 fyri »Hur gick det sen?«, Elsa Beskow-plaketten í 1958 fyri »Trollvinter« og H. C. Andersen-medaljen í 1966 fyri tað, hon sum heild hevur skrivað.

»Trollvinter«, sum nú er umsett til føroyskt, kom á fyrsta sinni út í 1957. Hon er um Trølla-Mumi, sum vaknar mitt um veturin, meðan øll hini trollini liggja og sova vetrarsvøvn, og ikki sovna aftur. Hann upplivir nú eina heilt aðra verð enn ta, hann annars er vanur við. Í fyrstani kennir hann seg ógvuliga ótryggan og einsamallan, men vo við og við gongst betur. Hann hittir nógvar ymskar skapningar, ið allir eru sermerktir av ávisum eiginleikum, sum til dømis íkornan við tí vakra halanum, sum er so stoltur og gloymiskur, Litlu Mý, ið er hørð av sær, sjálgóð og bersøgin, Too-Ticki, ið dugir at laga seg eftir umstøðum, er lættlynt, hjálpir, har hon kann, og sum sigur: »Alt er so óvist, og tað er eisini tað, sum uggar meg« (s. 21), hemilin, sum er ein harðforur itróttarmaður og vil, at hini skulu gera tað sama, sum hann. Tann stóra hóttanin í hesi vetrarverð er tann vakra Ísfrúgvín, ið er so kæld, at hyggur tú beint í andlitið á henni, frystir tú til is og doyrt.

Trølla-Mumi verður eisini til stóra nyttu henda veturin, hóast hann fær heldur ringa samvitsku av

tí. »Í dølunum fyrir handan« er matartrot, og tá ein rúgva av ymsum svongum skapningum, bæði filifjonkum, gafsum, homsum og øðrum, kemur til Mumidalin, letur Trølla-Mumi tey búgva í húsunum hjá teimum. Alt sultutoyð í kjallaranum hjá Mumimammuni verður etið, og tá tey fara avstað aftur, taka tey ikki so lítið av innbúgv og búnyttum við sær. Men tibatetur verður mamman ikki ill, tá hon vaknar og sær alt óskilið.

Stór er gleðin á Trølla-Mumi, tá hann sær sólinna aftur, men kløkkur verður hann, tá hann upplivir ta fyrstu váróðina, og tá isurin brestur, og hann dettur úti. Men alt fær ein góðan enda. Trølla-Mumi er fyrsta Mumitrolli, ið hevur upplivað veturin, og sum sær, at hann eisini kann vera vakur og spennandi, hóast hann er so ólikur summárinum. Tá mamman vaknar aftur, fortelur Trølla-Mumi henni um alt, honum hevur verið fyrir, og mamman ger av, at komandi ár skal hon

so sanniliga eisini vakna fyrr.

Innihaldsliga er bókin fyrst og fremst fyrir smærri børn, t.v.s. 6—10 ára gomul, men eisini stórra børn og vaksin kunnu fáa nóg burtur úr henni, ikki minst orsakað av tí serliga frásøguháttinum og myndunum. Evnið, at kenna seg ótryggan og bangnan, er eisini nakað, ið tey flestu kenna til uttan mun til aldur. Bókin hóskar væl sum upplestrarbók. Teksturinn er ikki heilt lættur at lesa, og tíverri er bókin sett við heldur smáum bókstavum, so børnini skulu vera nakað stór, áðrenn tey kunnu lesa hana sjálvi. Annars er bókin væl prentað og er sera snøgguttan.

Bókin er umsett úr svensktum og stórt sæð kann sigast, at hon er væl umsett, men málið er í ein vissan mun merkt av øðrum, ið óivað nógva børn ikki kenna. Umsetarin vil kanska í henda hátt varðveita orð og tiltek, sum nú vanliga verða litið brúkt, tað hevði tí í mongum førum verið hent við einum orðalista aftast í bókini.

Johanna Cathr. Mørkøre

— eg havi
lisið tað
í
sosialinum
sjálvandi!!



Tórshavnar Kvøld- og Ungdómsskúli

Við tað at áhugin fyrir tilmelding aftur í ár hevur verið so stórur, at nógva hold eru yvirtæknaði — nógva fólk standa á biðlista, skulu vit her vísa á tær lærugreinar, har enn eru nørur pláss eftir:

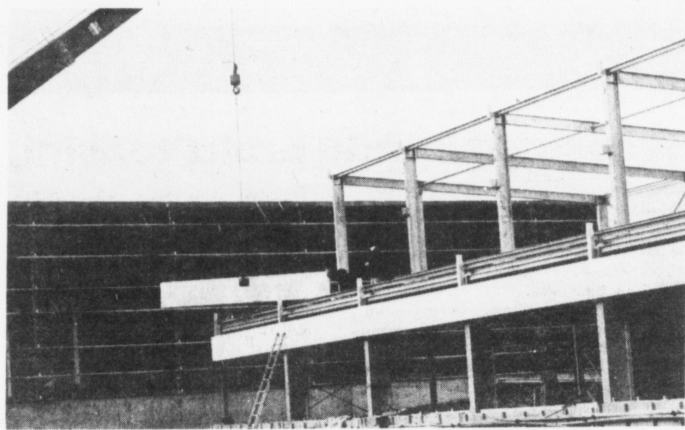
knýting: hó. 19—22
stofftrykk: hó. 19—22
tilevning (formning): hó. 19—22
postalinsmáling: má. 15—18
elektronik:
maskinskriving:
ferðslulæra:
fyrstahjálpi:
skattakunning:

stenografi: hó. 19—21
smalfilmslæra: hó. 19—21
dramatik: mi. 19—21
spanskt (framhald): mi. 19—21
klaver- orgul- violinspæl
blási-instrumentspæl

Amon Joensen tlf. 14335
Hannemina Askham tlf. 2074
John Berg tlf. 13452
Edel Bjørk tlf. 11211
Regin Folland tlf. 11980
Jørgin Gunnarsson tlf. 12988
Óli Jacobsen tlf. 13317

Eyðbjørn Jacobsen tlf. 13439
Regin Thomsen tlf. 14511 lokal 23
kl. 8—11 og 14—15
Suni Joensen tlf. 13409
Miquel Hidalgo tlf. 14584
Jórun Simonsen tlf. 13151
Miquel Hidalgo tlf. 14584
Skúlin tlf. 11555 má. og tý. kl. 19—21
Skúlin tlf. 11555 má. og tý. kl. 19—21

Tórshavnar Kvøld- og Ungdómsskúli
tlf. 11555/11844



Framhald frá síðu 1

sambandi við byggjarið hjá Timburhandlinum, sum eisini er uppi á Hálsi, hava 6 danir nú í meira enn ein mánaða gjørt eitt stórt timburarbeiði. Heldur ikki teir eru limir í Havnar handverkarafelag.

— Vit vóru har uppi týsdagin og kannaðu viðurskiptini, og kravdu, at danirnir alt fyrir eitt gjørdust limir í Handverkarafelagnum, tí annars verða tiltøk sett í verk móti arbeiðinum. Tað er onki loyndarmál, at hesi tiltøk eru arbeiðsstøðgur.

Fyribyrgja arbeiðsloysi

Andreas Poulsen heldur, at ov nógva almenn arbeiði eru ígongd isenn. Tað kann koma tann dagur, tá knappliga onki er eftir at byggja, og tá stendur arbeiðsloysi í durinum.

— Føroyingar eru als ikki greiðir yvir, hvussu nógva verður bygt í løtuni, tí ein stórir partur av hes-

um byggjarinum er á útlendskum hondum. Vit noyðast at fyribyrgja, at okkara limir verða arbeiðsleysir, og tí mala vit til, at í hvussu so er tey almennu arbeiðini verða lögð soleiðis, at arbeiði kann tryggjast sum longst.

Skulu fyrst hava vinnuloyvi

Teir 6 týskararnir sleppa ikki inn í Handverkarafelagið, fyrr enn teir hava fingið vinnuloyvi. Andreas Poulsen sigur, at hann hevur fingið upplýst, at slíkt tekur tveir mánaðir, men so leingi ber ikki til at biða í hesum forinum.

— Vit steðga okkara monnum fyrir at fáa viðurskiptini hjá týskarunum í rætt lag og vóna, at landsstýrið kann avgreiða hetta mál skjótast til ber. Fáa teir vinnuloyvi eru teir sjálvandi vælkomnir í

felag okkara, sigur Andreas Poulsen.

Steðgar av sær sjálvum

Andreas Poulsen leggur afturat, at hann hevur gjørt Jógvann Bert vart við hesa støðu Havnar handverkarafelags í einum brævi dagsett 13. september, t.v.s. seinasta týsdag. Hann sigur víðari, at tað ber ikki til at steðga týskarunum beinleiðis, tá hvørki teir ella arbeiðsgevari teirra, Dibau, eru limir í viðkomandi feløgum her.

— Men við at steðga okkara monnum, steðga vit eisini arbeiðið hjá teimum, tí teir kunnu ikki halda fram við at reisa bygningin, tá fundamentið ikki er sett upp, sigur formaðurin í Havnar Handverkarafelag, Andreas Poulsen, í samrøðu við SOSIALIN.

URRANG

VØRUR Á LAGRI

1 reytt eternittak
1 brúnt eternittak
1 teak-úthurð v/síðustykk
hvítur Sigdal-køkur
(lutvíst skaddur)
glasull 10 og 15 cm

P/F Urrang-hús
Landavegur 15. telf 11615
Suðurrás 10. telf. 12985



Fotosatur

Skjót avgreiðsla.

Sosialurin
tlf. 11820 og 14720